

## Les fruits

En ce printemps je voudrais évoquer quelques-unes des expressions de la langue française qui ont fleuri autour des fruits. En effet, les fruits comme les légumes ont donné naissance à bien des formules souvent amusantes.

La pomme a droit à plusieurs expressions. D'un petit enfant on dira par exemple qu'il est haut comme trois pommes. Quelqu'un qui ne se sent pas bien, peut s'évanouir: il tombe dans les pommes. Une pomme de discorde est un sujet qui divise, allusion à la pomme de Pâris dans la mythologie grecque.

La poire n'est pas en reste. L'expression couper la poire en deux signifie: partager les profits et les risques, trouver un arrangement entre deux personnes par exemple. On peut dire: «Je me suis fait avoir, c'est pour ma poire» comme on dirait «c'est pour ma pomme». Pomme et poire, symbolisant le visage, cela signifie: c'est mon tour avec une pointe de déception. En revanche, se fendre la poire est plus positif. C'est un synonyme de se fendre la gueule, qui est moins distingué, c'est-à-dire rire aux éclats, rigoler bruyamment.

On peut parfois être pressé comme un citron et travailler pour des prunes, c'est-à-dire être exploité et travailler pour rien. Se presser le citron est synonyme de se creuser la tête, c'est-à-dire réfléchir intensément. Et si après avoir réfléchi vous n'êtes pas convaincu par quelque chose, vous direz que cette chose est mi-figue mi-raisin. Il m'a fait un accueil ni figue ni raisin signifie par exemple que son accueil était à la fois agréable et désagréable.

En revanche, si vous dites que c'est la cerise sur le gâteau, vous voulez dire que c'est le dernier et le meilleur élément, comme lorsque le pâtissier place une cerise au sommet de son gâteau. Si vous êtes en forme, vous avez la pêche, vous avez la banane, vous êtes de bonne humeur. Si vous avez un teint de pêche, votre visage montre que vous êtes en forme, votre peau est jolie comme celle d'une pêche. Mais avoir de la peau d'orange, c'est avoir de la cellulite.

Le visage peut aussi être une fraise. On ramène sa fraise, quand on arrive quelque part. Mais attention, ramener sa fraise veut aussi dire être un peu prétentieux. On dira de cette personne qu'elle attrape, qu'elle prend le melon: elle a la grosse tête aussi grosse qu'un melon. Dans ce cas, certaines personnes pourraient vouloir lui glisser une peau de banane, pour la faire tomber comme si elle glissait vraiment sur la peau de ce fruit exotique.

Se prendre une châtaigne n'est guère plus agréable. C'est subir un choc électrique, se faire légèrement électrocuter, ou bien recevoir un coup de poing, un peu comme s'il recevait une châtaigne avec ses piquants. Enfin, à la fin de notre vie, nous pouvons malheureusement sucrer les fraises, un peu comme si nous agitions du sucre au-dessus de fraises. Sucrer les fraises, c'est être agité d'un tremblement et par extension devenir gâteaux, être atteint par l'âge.

Les Français comportent donc bien des expressions plaisantes, souvent très imagées et pas toujours faciles à comprendre.

